

EXTRA



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ

Quebec Official Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

PROVINCE DE QUÉBEC

—
Québec, 20 Mars 1930.

PROVINCE OF QUEBEC

—
Quebec, 20th of March, 1930.

CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF

—
Québec, 20 mars 1930.

LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBER

—
Quebec, 20th of March, 1930.

Aujourd'hui, à trois heures et demie de l'après-midi, Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR s'est rendu à la Chambre du Conseil législatif au Palais législatif.

Les membres du Conseil législatif étant assemblés, il a plu à Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR d'y faire requérir la présence de l'Assemblée législative, et, cette Chambre s'y étant rendue, le greffier de la couronne en chancellerie a lu séparément les titres des bills à être sanctionnés, comme suit:

This day, at half past three o'clock of the afternoon, His Honour the LIEUTENANT-GOVERNOR proceeded to the Legislative Council Chamber, in the Legislative Building.

The members of the Legislative Council being assembled, His Honour the LIEUTENANT-GOVERNOR was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and, that House being present, the Clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned, severally, as follows:

- 2 Loi concernant le contrat passé entre le gouvernement et les dames religieuses de Notre-Dame-de-Charité du Bon-Pasteur, de Montréal, relativement à la garde et à l'entretien des détenues dans la prison des femmes de Montréal.

- 2 An Act respecting the contract entered into between the Government and *Les Dames Religieuses de Notre-Dame-de-Charité du Bon-Pasteur*, at Montreal, for the custody and maintenance of the prisoners confined in the women's gaol at Montreal.

- | | |
|--|---|
| 6 Loi modifiant les articles 1056 et 2262 du Code civil. | 6 An Act to amend articles 1056 and 2262 of the Civil Code. |
| 7 Loi concernant la Cour des jeunes délinquants et la maison de détention des jeunes délinquants à Montréal. | 7 An Act respecting the Juvenile Delinquent's Court and the detention home for juvenile delinquents of Montreal. |
| 10 Loi modifiant la Loi des coroners. | 10 An Act to amend the Coroners' Act. |
| 11 Loi modifiant le Code de procédure civile relativement aux jugements en séparation de biens. | 11 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting judgments of separation of property. |
| 12 Loi modifiant le Code civil relativement aux interdictions, aux nominations de conseils judiciaires et aux séparations de biens. | 12 An Act to amend the Civil Code respecting interdiction, appointment of judicial advisers and separation of property. |
| 14 Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement aux dépôts et consignations. | 14 An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting deposits. |
| 16 Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons. | 16 An Act to amend the Court House and Gaol Act. |
| 18 Loi modifiant la Loi concernant les sociétés de patrons de fabriques de produits laitiers. | 18 An Act to amend the Dairy Product Factory Patrons' Society Act. |
| 24 Loi modifiant la Loi des vues animées. | 24 An Act to amend the Moving Picture Act. |
| 30 Loi modifiant la Loi des terres publiques propres à la culture. | 30 An Act to amend the Agricultural Land Sales Act. |
| 37 Loi modifiant la Loi relative aux constituts et au régime de tenure dans la cité de Hull. | 37 An Act to amend the act respecting <i>constituts</i> and the system of tenure in the city of Hull. |
| 41 Loi modifiant la Loi de la chasse relativement aux animaux sauvages vivant en captivité. | 41 An Act to amend the Game Laws respecting wild animals living in captivity. |
| 46 Loi ratifiant certains contrats concernant la cité de Montréal. | 46 An Act to ratify certain contracts concerning the city of Montreal. |
| 75 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Cedric Hands, bachelier en droit civil, à l'étude de la profession d'avocat, sans examen. | 75 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Cedric Hands, B.C.L., to the study of the profession of advocate without examination. |
| 76 Loi modifiant la loi constituant en corporation La Prévoyance. | 76 An Act to amend the charter of <i>La Prévoyance</i> (The Provident). |
| 77 Loi modifiant la charte de l'Association d'assurance mutuelle des fabriques des diocèses de la province ecclésiastique de Montréal. | 77 An Act to amend the charter of the Mutual Assurance Association of the <i>Fabriques</i> of the dioceses of the Ecclesiastical Province of Montreal. |
| 78 Loi autorisant la vente d'un certain immeuble donné à Arthur Fredette par Gédéon Fredette, père. | 78 An Act to authorize the sale of a certain immoveable given to Arthur Fredette by Gédéon Fredette, senior. |
| 79 Loi permettant à Victor Capelovitch de changer son nom de famille de Capelovitch en celui de Cape. | 79 An Act to allow Victor Capelovitch to change his surname from Capelovitch to Cape. |
| 80 Loi modifiant les lois concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec. | 80 An Act to amend the acts respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the City of Quebec. |
| 81 Loi modifiant la loi concernant la succession de feu John Pratt. | 81 An Act to amend the act respecting the estate of the late John Pratt. |
| 82 Loi déterminant la limite est de la ville de Bagotville. | 82 An Act establishing the eastern boundary of the town of Bagotville. |
| 83 Loi modifiant la charte de "les Pères Eudistes de la province de Québec". | 83 An Act to amend the Act 4 Edward VII, chapter 110, incorporating <i>Les Pères Eudistes de la Province de Québec</i> . |

- | | |
|---|---|
| 84 Loi constituant en corporation la <i>Congregation Bnai Israel</i> . | 84 An Act to incorporate Congregation Bnai Israel. |
| 85 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Paul Allard à la pratique de la profession de chirurgie-dentaire. | 85 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Paul Allard to the practice of the profession of dental surgery. |
| 86 Loi modifiant la loi constituant en corporation la Commission métropolitaine de Montréal. | 86 An Act to amend the charter of The Montreal Metropolitan Commission. |
| 87 Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent. | 87 An Act to amend the charter of the town of St. Laurent. |
| 88 Loi ratifiant le règlement No 187, nouvelle série, de la ville de Saint-Jérôme, accordant une évaluation fixe, pour fins de taxes municipales, à <i>The Dominion Rubber Company, Limited</i> . | 88 An Act to ratify by-law No. 187, new series, of the town of St. Jérôme, granting a fixed valuation for purposes of municipal taxation to The Dominion Rubber Company, Limited. |
| 89 Loi modifiant la charte de la compagnie de chemin de fer Alma et Jonquières. | 89 An Act to amend the charter of The Alma & Jonquières Railway Company. |
| 90 Loi modifiant la charte de <i>Montreal Trust Company</i> . | 90 An Act to amend the charter of Montreal Trust Company. |
| 91 Loi modifiant la charte de la <i>Shawinigan Water and Power Company</i> . | 91 An Act to amend the charter of The Shawinigan Water and Power Company. |
| 92 Loi modifiant la charte de la <i>Quebec & Western Railway Company</i> . | 92 An Act to amend the charter of the Quebec & Western Railway Company. |
| 93 Loi changeant le nom de famille de Frederick Gerald Abraham et d'autres personnes, portant le nom d'Abraham, en celui de Charters. | 93 An act to change the family name of Frederick Gerald Abraham <i>et al</i> from Abraham to Charters. |
| 94 Loi ratifiant la vente de certains lots de la paroisse de Saint-Nicolas, comté de Lévis. | 94 An Act to ratify the sale of certain lots in the parish of St. Nicolas, county of Levis. |
| 95 Loi modifiant la charte de la ville Lasalle. | 95 An Act to amend the charter of the town of Lasalle. |
| 96 Loi validant une vente d'immeuble par la cité de Lachine à la <i>Dominion Bridge Company, Limited</i> . | 96 An Act to validate the sale of an immoveable by the city of Lachine to the Dominion Bridge Company, Limited. |
| 97 Loi autorisant les syndics de Saint-Zéphirin de La Tuque à contracter un emprunt pour la construction d'une nouvelle église dans ladite paroisse. | 97 An Act to authorize the trustees for St. Zéphirin de La Tuque to borrow for the erection of a new church in the said parish. |
| 98 Loi refondant la charte de la cité de Lévis. | 98 An Act to consolidate the charter of the city of Levis. |
| 101 Loi constituant en corporation "Les Sœurs de la Visitation Sainte-Marie de Lévis". | 101 An Act to incorporate " <i>Les Sœurs de la Visitation Sainte Marie de Lévis</i> ". |
| 102 Loi concernant <i>University Club of Montreal</i> . | 102 An Act respecting the University Club of Montreal. |
| 105 Loi modifiant la charte de "la Congrégation du Très Saint-Rédempteur". | 105 An Act to amend the charter of The Congregation of the Most Holy Redeemer. |
| 106 Loi constituant en corporation "L'Œuvre Notre-Dame-du-Bon-Conseil", à Québec. | 106 An Act to incorporate <i>L'Oeuvre Notre-Dame du Bon Conseil</i> , at Quebec. |
| 107 Loi constituant en corporation <i>St. Ansgar's Danish Evangelical Lutheran Church</i> . | 107 An Act to incorporate St. Ansgar's Danish Evangelical Lutheran Church. |
| 108 Loi autorisant Gédéon Fredette <i>et al.</i> à vendre certains biens substitués. | 108 An Act to authorize Gédéon Fredette <i>et al.</i> to sell certain substituted property. |
| 109 Loi concernant <i>Anglo-Canadian Insurance Corporation, Limited</i> . | 109 An Act respecting the Anglo-Canadian Insurance Corporation, Limited. |

110 Loi concernant la succession de Maurice Gougeon.	110 An Act respecting the estate of Maurice Gougeon.
111 Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal.	111 An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal.
112 Loi concernant l'entretien de certains chemins dans le comté de Laval.	112 An Act respecting the maintenance of certain roads in the county of Laval.
113 Loi modifiant la charte de la <i>Beauharnois Light, Heat and Power Company</i> .	113 An Act to amend the charter of Beauharnois Light, Heat & Power Company.
116 Loi modifiant la charte de la ville de Lennoxville.	116 An Act to amend the charter of the town of Lennoxville.
117 Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Joseph Goldberg à la pratique de la médecine, après examens.	117 An Act to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Joseph Goldberg to the practice of medicine after examination.
118 Loi concernant la succession de feu Blanche-Celma <i>alias</i> Celina St-Denis.	118 An Act respecting the estate of the late Blanche Celma <i>alias</i> Celina St. Denis.
121 Loi modifiant la loi de l'Association des optométristes et opticiens de la province de Québec.	121 An Act to amend the charter of The Association of Optometrists and Opticians of the Province of Quebec.
123 Loi ratifiant le règlement No 188 de la ville de La Tuque.	123 An Act to ratify by-law No. 188 of the town of La Tuque.
124 Loi constituant en corporation <i>Christian and Missionary Alliance in Quebec</i> .	124 An Act to incorporate Christian and Missionary Alliance in Quebec.
125 Loi modifiant la charte de l'Union Saint-Joseph de Drummondville.	125 An Act to amend the charter of <i>L'Union St. Joseph de Drummondville</i> .
126 Loi concernant la succession de feu Joseph-Arthur Villeneuve.	126 An Act respecting the estate of the late Joseph Arthur Villeneuve.
127 Loi concernant la succession de feu Eusèbe Labelle.	127 An Act respecting the estate of the late Eusèbe Labelle.
130 Loi modifiant la charte de la cité de Grand-Mère, définissant le territoire qui constitue sa municipalité et ratifiant un règlement d'emprunt.	130 An Act to amend the charter of the city of Grand-Mère, define the territory of the municipality, and ratify a loan by-law.
131 Loi ratifiant un arrangement conclu entre la cité de Shawinigan-Falls et certaines compagnies, relativement à l'évaluation de leurs biens imposables, approuvant le règlement d'emprunt No 306 de ladite cité et lui accordant le pouvoir de rembourser les contribuables qui ont pavé des ruelles à leurs frais.	131 An Act to ratify an arrangement made between the city of Shawinigan Falls and certain companies regarding the valuation of their taxable property, to approve loan by-law No. 306 of the said city and to grant it power to reimburse the ratepayers who have paved lanes at their own cost.
132 Loi constituant en corporation la <i>Select Mutual Insurance Company</i> .	132 An Act to incorporate Select Mutual Insurance Company.
133 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Maurice Hartt à la pratique du droit, après examens.	133 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Maurice Hartt to the practice of law, after examinations.
134 Loi constituant en corporation <i>The Pension Fund Society of The Royal Trust Company</i> .	134 An Act to incorporate The Pension Fund Society of The Royal Trust Company.
135 Loi ratifiant certains actes de ventes par les exécuteurs testamentaires de la succession de feu l'honorable Joseph Masson.	135 An Act respecting the estate of the late Honourable Joseph Masson.
137 Loi permettant à Joseph Alvin Dobrofsky de changer son nom de famille de Dobrofsky en celui de Dorsey.	137 An Act to allow Joseph Alvin Dobrofsky to change his surname from "Dobrofsky" to "Dorsey".
138 Loi concernant le Bureau central des écoles protestantes de Montréal.	138 An Act respecting the Montreal Protestant Central School Board.

- | | |
|---|--|
| <p>139 Loi modifiant la charte de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec.</p> <p>140 Loi ratifiant le règlement No 54 de la municipalité du village de Masson et une résolution des commissaires d'écoles de Notre-Dame-des-Neiges-de-Masson, en date du 29 décembre 1929.</p> <p>142 Loi permettant à Louis Marvin Dobrofsky de changer son nom de famille de Dobrofsky en celui de Dorsey.</p> <p>143 Loi permettant à Saul Meyer Dobrofsky de changer son nom de famille de Dobrofsky en celui de Dorsey.</p> <p>144 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Stewart Alton Robinson à la pratique de la chirurgie dentaire.</p> <p>145 Loi validant un acte de vente consenti à J.-Arthur Gadoury.</p> <p>146 Loi concernant le pont de comté appelé: "Pont Alonzo Wright", dans le comté de Hull.</p> <p>147 Loi modifiant les lois concernant la cité de Hull.</p> <p>148 Loi concernant la vente d'un immeuble de la succession Rhéaume.</p> <p>152 Loi ratifiant un contrat fiduciaire entre les commissaires du havre de Montréal, <i>Montreal Trust Company</i> et Sa Majesté le Roi.</p> <p>153 Loi permettant à la cité de Montréal d'exempter la <i>Masonic Memorial Temple Corporation</i> de la contribution foncière annuelle, à Montréal.</p> | <p>139 An Act to amend the charter of the <i>Société Saint-Jean-Baptiste de Québec</i>.</p> <p>140 An Act to ratify by-law No. 54 of the municipality of the village of Masson and a resolution of the school commissioners of Notre-Dame-des-Neiges de Masson, dated December 29th, 1929.</p> <p>142 An Act to allow Louis Marvin Dobrofsky to change his surname from "Dobrofsky" to "Dorsey".</p> <p>143 An Act to allow Saul Meyer Dobrofsky to change his surname from "Dobrofsky" to "Dorsey".</p> <p>144 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Stewart Alton Robinson to the practice of dental surgery.</p> <p>145 An Act to validate a deed of sale by J. Arthur Gadoury.</p> <p>146 An Act respecting the county bridge called "Alonzo Wright Bridge", in the municipal county of Hull.</p> <p>147 An Act to amend the acts respecting the city of Hull.</p> <p>148 An Act respecting the sale of an immoveable of the Rhéaume estate.</p> <p>152 An Act to ratify a trust deed between The Harbour Commissioners of Montreal and Montreal Trust Company and His Majesty the King.</p> <p>153 An Act to allow the city of Montreal to exempt the <i>Masonic Memorial Temple Corporation</i> from the annual assessment, in Montreal.</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, Son Honneur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council, in the following words:

"In His Majesty's name, His Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills".